



Informations patients

Bienvenue au Centre de l'intestin

Spitalzentrum
Centre hospitalier
Biel-Bienne



Confiance par l'expertise et le travail d'équipe

En médecine, il n'existe guère de domaines où la collaboration interdisciplinaire est aussi indispensable que dans celui des maladies cancéreuses. Nos expertes et experts travaillent en étroite collaboration pour mettre à votre disposition un dépistage, des diagnostics de pointe, une thérapie multidisciplinaire adaptée de manière optimale et un suivi professionnel. L'accent est toujours porté sur votre personne et sur le traitement global de votre maladie.

Notre offre: moderne, axée sur les patients et synonyme de qualité

Le cancer colorectal désigne les maladies cancéreuses du côlon et du rectum. Avec environ 5000 nouveaux cas par an, le cancer colorectal est le deuxième cancer le plus fréquent chez les femmes et le troisième chez les hommes en Suisse. En revanche, le cancer de l'intestin grêle est très rare.

Les cancers du côlon et du rectum se développent généralement à partir d'excroissances bénignes de la muqueuse intestinale. Avec le temps, ces «polypes» peuvent se transformer en tumeurs malignes. Celles-ci se développent lentement et ne provoquent souvent aucun symptôme pendant des années. Plus elles sont détectées tôt, plus les chances de guérison sont grandes. Les signes d'alerte tels que les changements dans la fréquence d'évacuation des selles et la présence de sang dans les selles doivent être pris au sérieux et toujours être clarifiés par un/e médecin.

Le diagnostic: en droite ligne vers la bonne thérapie

De quelles troubles souffrez-vous? Prenez-vous des médicaments? Quel est votre état de santé général? Avez-vous des antécédents

familiaux de cancer? Une anamnèse détaillée permet de poser un diagnostic précis. Il s'y ajoute un examen physique, une analyse du sang et des selles ainsi qu'une sélection d'examens par imagerie:

→ **Examens radiologiques et tomographie par ordinateur**

→ **Examens par ultrasons**

→ **Mastoscopie ou rectoscopie:** lors d'une proctoscopie ou d'une rectoscopie, un tube est introduit dans l'anus afin de contrôler la muqueuse. Cet examen peut être effectué dans la salle de consultation. Dans la plupart des cas, une anesthésie n'est pas nécessaire.

→ **Coloscopie:** lors d'une coloscopie, l'intérieur de l'intestin est examiné à l'aide d'une petite caméra introduite dans l'intestin à l'aide d'un endoscope flexible. Si un polype est découvert, il peut souvent être retiré au cours de l'examen. Cela ne cause généralement pas de douleurs importantes. Cependant, dans la plupart des cas, un sédatif est administré.

Tumorboard: ensemble vers la stratégie optimale

Pour assurer un traitement de qualité des cancers de l'intestin, tous les spécialistes impliqués au CHB travaillent en étroite collaboration. Lors de discussions interdisciplinaires et régulières de cas – appelées «tumorboards» – les oncologues, les radiooncologues, les chirurgiens, les internistes, les radiologues et le personnel infirmier spécialisé mettent en commun leur expertise et leur expérience afin d'élaborer conjointement la stratégie de traitement optimale pour chaque patient.

Méthodes de thérapie: modernes et douces

Le cancer constitue toujours un diagnostic inquiétant. Cependant, le cancer colorectal se traite facilement et guérit souvent. Le plan de traitement est adapté à vos besoins. Les facteurs décisifs sont le type et l'étendue de la tumeur. Les principales méthodes de traitement



comprennent les thérapies suivantes – effectuées de manière séparée, combinée ou successive:

→ **Opération**

→ **Chimiothérapie**

→ **Radiothérapie**

L'élément central du traitement est l'ablation chirurgicale complète de la section de l'intestin atteinte. Cette procédure est réalisée sous anesthésie générale et, dans la plupart des cas, elle est peu invasive. En outre, les médecins traitants utilisent également la radiothérapie et la chimiothérapie, de façon séparée ou combinée.

La radiothérapie est utilisée pour le traitement préalable ou ultérieur du cancer de l'intestin. Il s'agit avant tout de procéder à l'irradiation ciblée du tissu malade. Une chimiothérapie peut également être nécessaire, par exemple dans le cas de tumeurs avancées impliquant des ganglions lymphatiques ou si des métastases se



sont formées dans d'autres organes. La chimiothérapie est également souvent utilisée pour réduire la masse tumorale avant une intervention chirurgicale prévue (ce qu'on appelle «thérapie néo-adjuvante»).

L'équipe de spécialistes de notre Centre de l'intestin traite les patientes et patients en fonction des découvertes scientifiques fondées sur des preuves. Elle participe également à des études de recherche clinique sur le cancer et vous permet ainsi de bénéficier des dernières avancées en matière d'oncologie et des méthodes de traitement les plus modernes.

Le bien-être mental: vivre avec la maladie

Une cancer signifie généralement une rupture importante dans la vie des personnes concernées et de leurs proches. La période avant, pendant et après la thérapie est très éprouvante pour le corps et l'esprit. Afin de pouvoir répondre aux besoins émotionnels et au bien-être mental des patientes et patients à côté du traitement physique, le Centre hospitalier Bienne propose une consultation de psycho-oncologie.

Notre Centre de l'intestin – vos avantages

- **Collaboration interdisciplinaire de médecins spécialisés expérimentés et d'experts en soins infirmiers**
- **Traitement par les méthodes les plus modernes et selon les découvertes scientifiques fondées sur des preuves**
- **Large éventail de conseils et de thérapies complémentaires**
- **Manifestations régulières destinées aux patients**
- **Collaboration avec des groupes d'entraide bilingues**

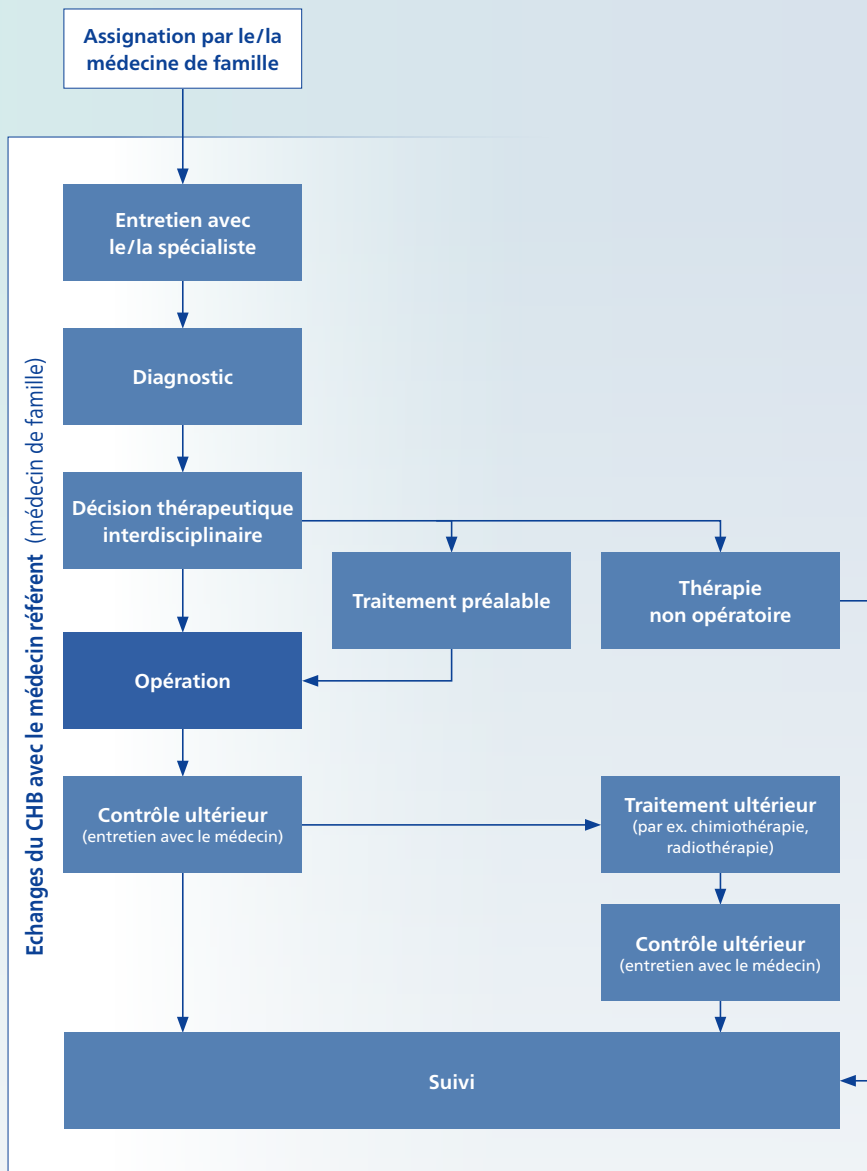
Suivi post-traitement: amélioration de la qualité de vie

Pour éviter que le cancer de l'intestin ne revienne de manière insidieuse après une thérapie réussie, il est important de procéder à des examens de suivi réguliers. De cette façon, les rechutes (récidives) peuvent être détectées et traitées à temps. Les autres objectifs du suivi sont le traitement des troubles éventuels après l'opération ainsi que l'amélioration durable de la qualité de vie.

Dépistage: une prévention importante et judicieuse

Le cancer de l'intestin pouvant se développer de manière insidieuse et sans symptômes pendant plusieurs années, le dépistage joue un rôle central. Si le cancer de l'intestin est détecté à un stade précoce, il peut être guéri dans la plupart des cas. La Ligue suisse contre le cancer (www.liguecancer.ch) recommande donc le dépistage du cancer colorectal pour les femmes et les hommes de plus de 50 ans. La coloscopie fait partie intégrante du programme de dépistage. Elle est utilisée pour détecter à temps les polypes ou les stades précoces du cancer de l'intestin.

Votre parcours dans le Centre de l'intestin



Vos rendez-vous au Centre de l'intestin

Veillez apporter vos documents lors de chaque consultation

Consultation	Date	Heure	Médecin / Infirmière spécialisée
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Vos expertes et experts: les responsables



Prof. Dr med. Carsten Viehl
Médecin-chef en chirurgie
Responsable du Centre de
l'intestin
centerdelintestin@szb-chb.ch
032 324 45 45



Dr med. Annette Winkler Vatter
Médecin-cheffe adjointe
en oncologie et hématologie
annette.winklervatter@szb-chb.ch
032 324 36 62



Prof. Dr med. Zsolt Szücs
Médecin-chef en radiologie
centerdelintestin@szb-chb.ch
032 324 45 45



PD Dr med. Bruno Balsiger
Spécialiste en gastroentérologie
Bauch Medizin Bienne
contact@b-m-b.ch
032 322 19 88



PD Dr med. Evelyn Herrmann
Médecin-cheffe Centre
de radio-oncologie Bienne-
Seeland-Jura bernois
sekretariat@radioonkologie.ch
032 366 81 11



PD Dr med. Andreas Zetti
Responsable pathologie
Viollier SA
contact@viollier.ch
0848 121 121



Nur Ibraimi
Infirmière spécialisée
en oncologie
CentresOnco@szb-chb.ch
032 324 36 77



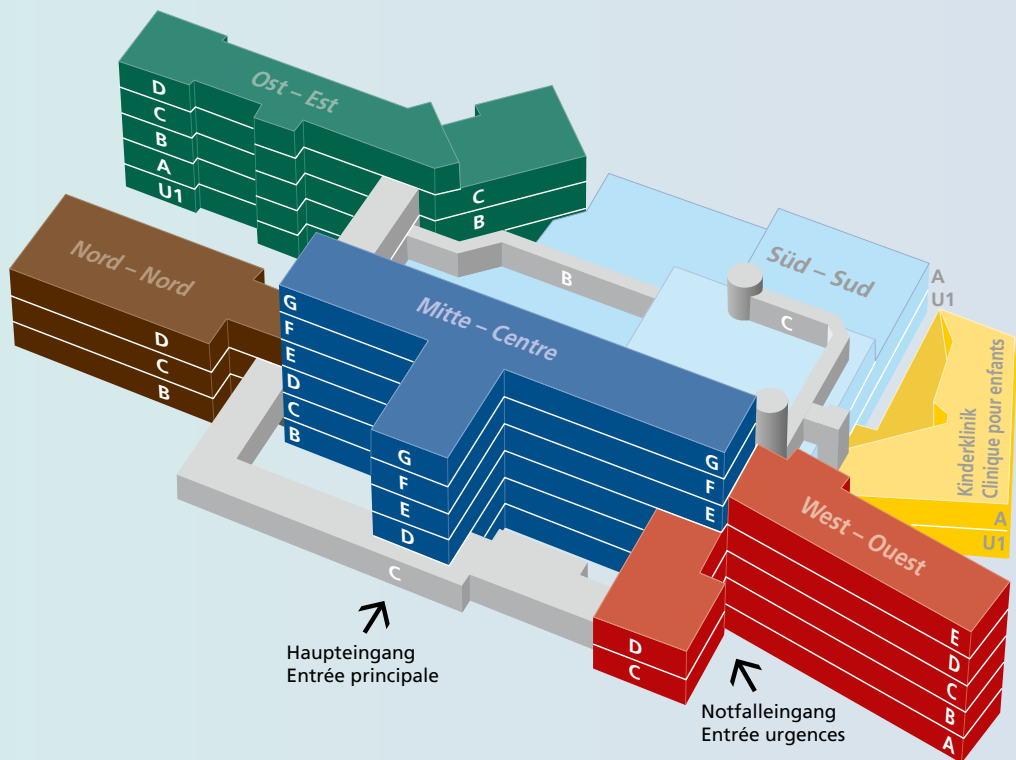
Tabea Bernhard
Infirmière spécialisée ERAS
ERAS-chir@szb-chb.ch
032 324 42 69



Nathalie Occhini
Psycho-oncologue
psychooncologie@szb-chb.ch
032 324 36 63

Les spécialistes du Centre de l'intestin travaillent également en étroite collaboration avec des disciplines thérapeutiques telles que la physiothérapie et la stomathérapie. Des consultations telles que la consultation en diététique ou la psycho-oncologie ainsi que des groupes d'entraide complètent la gamme de prestations. Conjointement avec les médecins traitants, ils garantissent aux patientes et patients les meilleurs soins possibles.

Comment nous trouver au Centre hospitalier Bienne:



- **Ambulatoire chirurgicale:**
bâtiment Ouest étage B
- **Unité de soins chirurgicale:**
bâtiment Est étage C et
bâtiment Centre étage F
- **Consultations ERAS:**
bâtiment Ouest étage B
- **Consultation en diététique:**
bâtiment Nord étage D
- **Oncologie:**
bâtiment Ouest étage D
- **Radiologie:**
bâtiment Sud étage A
- **Stomathérapie:**
bâtiment Ouest étage B

Notre deuxième site:

- **Centre de santé MEDIN**
à la gare de Bienne
(Place de la gare 2c à Bienne)
pour les examens radiologiques:
www.medin-bielbienne.ch/fr

Notre partenaire:

- **Centre radio-oncologique Bienne – Seeland – Jura bernois**
(Chemin des vignes 38 à Bienne)
pour les traitements radio-oncologiques:
www.radioonkologie.ch/fr



Centre hospitalier Bienne

Centre de l'intestin
Chante Merle 84
2501 Bienne

032 324 45 45

centredelintestin@szb-chb.ch

www.centre-hospitalier-bienne.ch/centredelintestin

Votre feedback est bienvenu en tout temps:

centredelintestin@szb-chb.ch

Spitalzentrum
Centre hospitalier
Biel-Bienne

